



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 25.4.2006
KOM(2006) 190 wersja ostateczna

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

**dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko prezydentowi
Aleksandrowi Łukaszence i niektórym urzędnikom z Białorusi**

(przedstawiony przez Komisję)

UZASADNIENIE

- (1) Dnia 24 marca 2006 r. w reakcji na wybory prezydenckie na Białorusi przeprowadzone w dniu 19 marca 2006 r. i związane z nimi wydarzenia Rada Europejska podjęła decyzję o konieczności zastosowania środków ograniczających wobec osób, które są odpowiedzialne za łamanie międzynarodowych standardów wyborczych i osób odpowiedzialnych za prześladowanie społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.
- (2) Rada w ramach WPZiB przygotowuje wspólne stanowisko żądając w nim podjęcia działań prowadzących do zamrożenia funduszy i zasobów gospodarczych określonych urzędników i zakazu udostępniania funduszy i zasobów gospodarczych tym urzędnikom. Wyprzedzając przyjęcie tego wspólnego stanowiska, Komisja, występuje z wnioskiem dotyczącym rozporządzenia w sprawie wykonania wspomnianych środków ograniczających.
- (3) Białoruscy urzędnicy, wobec których mają zostać zastosowane proponowane środki, zostaną określeni przez Radę na podstawie wspólnego stanowiska 2006/.../WPZiB. Ponieważ ta lista osób jest dla Wspólnoty wiążąca, proponowane rozporządzenie zawiera wyraźne wyjaśnienie, że załącznik I może zostać zmieniony tylko na podstawie decyzji podjętych w odniesieniu do załączników do wspólnego stanowiska 2006/.../WPZiB.
- (4) Szereg przepisów proponowanego rozporządzenia przejęto z Wytycznych w sprawie stosowania i oceniania środków ograniczających (sankcji) w ramach Wspólnej Polityki Zagranicznej i Bezpieczeństwa UE¹.
- (5) Dodatkowe wskazówki na temat stosowania proponowanych środków zawarte są w Dobrych praktykach UE w zakresie skutecznego wprowadzania w życie środków ograniczających².

¹ Dokument Rady nr 15114/05.

² Dokument Rady nr 15115/05.

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE RADY

dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko prezydentowi Aleksandrowi Łukaszence i niektórym urzędnikom z Białorusi

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 60 oraz 301,

uwzględniając wspólne stanowisko 2006/.../WPZiB³, które uzupełnia wspólne stanowisko 2006/276/WPZiB dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko niektórym urzędnikom z Białorusi i uchylające wspólne stanowisko 2004/661/WPZiB,

uwzględniając wniosek Komisji⁴,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 24 marca 2006 r. Rada Europejska wyraziła ubolewanie, że władze białoruskie nie dotrzymały zobowiązań podjętych na forum OBWE w zakresie wyborów demokratycznych i uznała, że podczas wyborów prezydenckich na Białorusi, które odbyły się dnia 19 marca 2006 r., doszło do istotnych uchybień; Rada potępiła działania władz białoruskich podjęte tego samego dnia związane z aresztowaniem uczestników demonstracji pokojowej korzystających z przysługującego im prawa do wolności zgromadzeń w celu zaprotestowania przeciwko sposobowi przeprowadzenia wyborów prezydenckich. W związku z tym Rada Europejska podjęła decyzję o zastosowaniu środków ograniczających wobec osób, które są odpowiedzialne za łamanie międzynarodowych standardów wyborczych i osób odpowiedzialnych za prześladowanie społeczeństwa obywatelskiego i opozycji demokratycznej.
- (2) Wspólne stanowisko 2006/.../WPZiB stanowi, że należy zamrozić fundusze i zasoby gospodarcze prezydenta Aleksandra Łukaszenki i niektórych urzędników rządu białoruskiego wskazanych w tym celu.
- (3) Ponieważ środki te wchodzą w zakres traktatu WE, do ich wdrożenia we Wspólnocie niezbędny jest akt prawa wspólnotowego, głównie w celu zapewnienia ich jednolitego stosowania przez podmioty gospodarcze we wszystkich państwach członkowskich.
- (4) Wskazane jest wyjaśnienie związku istniejącego pomiędzy zobowiązaniami wynikającymi z niniejszego rozporządzenia a innymi, umownymi zobowiązaniami, które mogą być z nim sprzeczne.

³ Dz.U. L

⁴ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

- (5) Państwa członkowskie powinny ustalić, jakie sankcje należy zastosować w przypadku naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia. Przewidziane sankcje muszą być proporcjonalne, skuteczne i odstraszające.
- (6) W celu zapewnienia, że środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są skuteczne, musi ono wejść w życie w trybie natychmiastowym,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Do celów niniejszego rozporządzenia, stosuje się następujące definicje:

- (1) „fundusze” oznaczają aktywa finansowe i każdego rodzaju korzyści, w tym między innymi:
 - a) gotówkę, czeki, roszczenia pieniężne, polecenia zapłaty, przekazy pieniężne i inne instrumenty płatnicze;
 - b) depozyty złożone w instytucjach finansowych lub innych podmiotach, salda na rachunkach, długi i zobowiązania dłużne;
 - c) papiery wartościowe i papiery dłużne w obrocie publicznym lub niepublicznym, w tym akcje i udziały, świadectwa papierów wartościowych, obligacje, weksle, warranty, skrypty dłużne, kontrakty pochodne;
 - d) odsetki, dywidendy lub inne przychody z aktywów oraz wartości narosłe z aktywów lub wygenerowane przez te aktywa;
 - e) kredyty, prawa do potrącenia, gwarancje, gwarancje właściwego wykonania umowy lub inne zobowiązania finansowe;
 - f) akredytywy, listy przewozowe (konosamenty), kwity zastawne;
 - g) dokumenty poświadczające posiadanie udziałów w funduszach lub środkach finansowych.
- (2) „zamrożenie funduszy” oznacza zapobieganie jakimkolwiek ruchom, przenoszeniu, zmianom, wykorzystaniu, udostępnianiu lub dokonywaniu transakcji funduszami w jakikolwiek sposób, który powodowałby jakąkolwiek zmianę ich wielkości, wartości, lokalizacji, własności, posiadania, charakteru, przeznaczenia lub inną zmianę, która umożliwiłaby korzystanie z funduszy, w tym również zarządzanie portfelem.
- (3) „zasoby gospodarcze” oznaczają aktywa każdego rodzaju, materialne i niematerialne, ruchome i nieruchome, które nie są funduszami, lecz mogą służyć do uzyskiwania funduszy, towarów lub usług.
- (4) „zamrożenie zasobów gospodarczych” oznacza zapobieganie wykorzystywaniu ich do uzyskiwania funduszy, towarów lub usług w jakikolwiek sposób, w tym, ale nie wyłącznie, poprzez sprzedaż, wynajem lub ich zastawianie.

- (5) „terytorium Wspólnoty” obejmuje wszystkie terytoria państw członkowskich, do których odnosi się traktat WE, na warunkach ustalonych w traktacie.

Artykuł 2

1. Zamraża się wszystkie fundusze i zasoby gospodarcze będące własnością, pozostające w posiadaniu, we faktycznym władaniu lub pod kontrolą prezydenta Aleksandra Łukaszenki i niektórych innych urzędników z Białorusi określonych w załączniku I.
2. Nie udostępnia się bezpośrednio ani pośrednio żadnych funduszy ani zasobów gospodarczych osobom fizycznym lub prawnym, podmiotom lub organom określonym w załączniku I lub na ich rzecz.
3. Zabrania się umyślnego i świadomego udziału w czynnościach, których celem lub efektem jest bezpośrednio lub pośrednio obejście środków określonych w ust. 1 i 2.

Artykuł 3

1. Właściwy organ państwa członkowskiego wymieniony w załączniku II może wyrazić zgodę na zwolnienie określonych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych lub udostępnienie określonych funduszy lub zasobów gospodarczych na warunkach, jakie uznaje za stosowne, po ustaleniu, że fundusze i zasoby gospodarcze, o których mowa, są:
 - a) niezbędne do zapewnienia podstawowych potrzeb osób wymienionych w załączniku I i pozostających na ich utrzymaniu członków rodzin, w tym płatności na środki spożywcze, czynsz lub kredyt hipoteczny, lekarstwa i leczenie, podatki, składki na ubezpieczenia i opłaty na rzecz przedsiębiorstw użyteczności publicznej,
 - b) przeznaczone wyłącznie na pokrycie uzasadnionych kosztów honorariów oraz zwrot poniesionych wydatków związanych z zapewnieniem usług prawniczych, lub
 - c) przeznaczone wyłącznie na pokrycie opłat i należności za usługi polegające na zwykłym przechowywaniu lub utrzymywaniu zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych.
2. Jeżeli właściwy organ państwa członkowskiego, wymieniony w załączniku II, stwierdzi że niezbędne do pokrycia nadzwyczajnych wydatków jest zwolnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych bądź udostępnienie niektórych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych, poinformuje wówczas inne właściwe organy i Komisję o przyczynach, na podstawie których jego zdaniem powinno zostać przyznane specjalne zezwolenie, co najmniej dwa tygodnie przed udzieleniem zezwolenia, tak aby umożliwić im uprzednie ustosunkowanie się do projektu zezwolenia. Po zakończeniu tych konsultacji może wyrazić zgodę na zwolnienie określonych zamrożonych funduszy lub zasobów gospodarczych lub udostępnienie określonych funduszy lub zasobów gospodarczych na warunkach, jakie uznaje za stosowne.

3. Właściwy organ powiadamia właściwe organy innych państw członkowskich i Komisję o wszelkich zezwoleniach udzielonych na podstawie niniejszego artykułu.

Artykuł 4

1. Artykuł 2 ust. 2 nie stosuje się do naliczania odsetek na zamrożonych rachunkach lub innych dochodów na tych rachunkach; pod warunkiem że wszelkie takie odsetki, inne dochody i płatności pozostają przedmiotem art. 2 ust. 1.
2. Artykuł 2 ust. 2 nie stanowi przeszkody dla instytucji finansowych lub kredytowych w UE do zasilania zamrożonych funduszy, jeżeli fundusze zostają im przekazane przez strony trzecie na rachunek wymienionej osoby, podmiotu lub organu, pod warunkiem że wszelkie kwoty dodatkowe na takich rachunkach zostaną również zamrożone. Instytucja finansowa lub kredytowa niezwłocznie powiadamia właściwe organy o takich transakcjach.

Artykuł 5

1. Nie naruszając obowiązujących zasad dotyczących sprawozdawczości, poufności i tajemnicy zawodowej, osoby fizyczne i prawne, podmioty i organy:
 - a) dostarczają bezzwłocznie wszelkich informacji, które ułatwiłyby zapewnienie zgodności z niniejszym rozporządzeniem, takich jak dane dotyczące rachunków lub kwot zamrożonych zgodnie z art. 2, wymienionym w załączniku II właściwym organom państw członkowskich, w których mają miejsce zamieszkania lub siedzibę, oraz przekazują takie informacje Komisji, bezpośrednio lub za pośrednictwem tych właściwych organów;
 - b) współpracują z właściwymi organami wymienionymi w załączniku II, w zakresie wszelkiej weryfikacji tych informacji.
2. Wszelkie dodatkowe informacje uzyskane bezpośrednio przez Komisję są udostępniane właściwym organom zainteresowanego państwa członkowskiego.
3. Wszelkie informacje przekazane lub uzyskane zgodnie z niniejszym artykułem są wykorzystywane jedynie w celu, w jakim zostały przekazane lub uzyskane.

Artykuł 6

1. Zamrożenie funduszy i zasobów gospodarczych lub odmowa udostępnienia funduszy lub zasobów gospodarczych, dokonane w dobrej wierze, że działanie to jest zgodne z niniejszym rozporządzeniem, nie stanowi podstawy do jakiegokolwiek odpowiedzialności osoby fizycznej lub prawnej, podmiotu lub organu wykonującego przepisy niniejszego rozporządzenia, lub jego dyrektorów lub pracowników, chyba że zostanie udowodnione, że fundusze i zasoby gospodarcze zostały zamrożone na skutek niedbalstwa.
2. Bez uszczerbku dla międzynarodowych umów zawartych przez Wspólnotę, niniejsze rozporządzenie stanowi odstępstwo od jakichkolwiek przyznanych praw lub

obowiązków nałożonych przez jakąkolwiek umowę lub porozumienie podpisane lub zawarte przed lub po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, z wyjątkiem zezwoleń udzielonych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Artykuł 7

Komisja oraz państwa członkowskie bezzwłocznie powiadamiają siebie nawzajem o środkach podjętych na mocy niniejszego rozporządzenia i dostarczają sobie nawzajem istotnych informacji, którymi dysponują, w związku z niniejszym rozporządzeniem, a w szczególności informacji dotyczących jego naruszenia lub problemów z wykonywaniem jego przepisów oraz informacji dotyczących wyroków wydawanych przez sądy krajowe.

Artykuł 8

Komisja jest upoważniona do:

- b) zmiany załącznika I na podstawie decyzji podjętych w odniesieniu do załączników do wspólnego stanowiska 2006/.../WPZiB; i
- b) zmiany załącznika II na podstawie informacji dostarczonych przez państwa członkowskie.

Artykuł 9

1. Państwa członkowskie ustanawiają przepisy dotyczące kar mających zastosowanie w przypadkach naruszenia przepisów niniejszego rozporządzenia oraz podejmują wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić ich wykonanie. Przewidziane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające.
2. Po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia państwa członkowskie niezwłocznie powiadamiają Komisję o tych przepisach i informują ją o wszelkich późniejszych zmianach.

Artykuł 10

Niniejsze rozporządzenie stosuje się:

- na terytorium Wspólnoty, wraz z jej przestrzenią powietrzną;
- na pokładzie każdego samolotu lub statku znajdujących się w jurysdykcji państwa członkowskiego;
- do każdej osoby, która jest obywatelem państwa członkowskiego i przebywa na terytorium Wspólnoty lub poza nim;
- do każdej osoby prawnej, podmiotu lub organu zarejestrowanego lub ustanowionego na mocy prawa państwa członkowskiego;
- do wszelkich osób prawnych, podmiotów lub organów w odniesieniu do wszelkich rodzajów działalności gospodarczej prowadzonej, w całości lub częściowo, na terytorium Wspólnoty.

Artykuł 11

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, [...] r.

W imieniu Rady [...] Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

Wykaz osób, o których mowa w art. 2

ZAŁĄCZNIK II

Wykaz właściwych organów

(do uzupełnienia przez państwa członkowskie)

BELGIA

REPUBLIKA CZESKA

DANIA

NIEMCY

ESTONIA

GRECJA

HISZPANIA

FRANCJA

IRLANDIA

WŁOCHY

CYPR

ŁOTWA

LITWA

LUKSEMBURG

WĘGRY

MALTA

NIDERLANDY

AUSTRIA

POLSKA

PORTUGALIA

SŁOWENIA

SŁOWACJA

FINLANDIA

SZWECJA

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO

Adres do zawiadamiania Komisji:

Komisja Europejska

DG ds. Stosunków Zewnętrznych

Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP

Unit A2. Crisis Management and Conflict Prevention

CHAR 12/106

B-1049 Bruksela/Brussel (Belgium)

e-mail: relex-sanctions@cec.eu.int

Tel. (32 2) 295 55 85/ 299 11 76

Faks: (32 2) 299 08 73